

Avvertenze

- **Leggere il libretto istruzioni.**
- Come per tutti gli apparecchi elettrici, le istruzioni mirano a coprire il maggior numero di situazioni possibili; occorre comunque usare sempre cautela e buon senso nell'utilizzo dell'apparecchio, soprattutto quando ci sono bambini nelle vicinanze.
- Questo apparecchio è stato costruito per climatizzare e deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- E' pericoloso alterare o manomettere l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato rispettando le normative vigenti.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio o la spina sono danneggiati. Restituire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato dalla casa costruttrice.
- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettete che i bambini giochino con esso.
- In caso di danni al cavo di alimentazione, rivolgersi, per la sostituzione ad un centro assistenza autorizzato dalla casa costruttrice.
- Per evitare incendi, scosse elettriche o danni a persone, non immergere il cavo di alimentazione, o la spina o l'apparecchio in acqua o altro liquido.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Non utilizzare prolunghe.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare il prodotto.
- Non installate l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sull'apparecchio.
- Non utilizzare all'esterno.
- Pulire il filtro dell'aria almeno ogni settimana.
- Evitare di utilizzare apparecchi di riscaldamento in prossimità del climatizzatore.
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di partenza ritardata del compressore che non consente l'accensione dello stesso se non sono trascorsi almeno 3 minuti dall'ultimo spegnimento.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto vuotate la bacinella dell'acqua di condensa e la vaschetta. Dopo un trasporto, attendete almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- **Attenzione:** il cavo di alimentazione di questo prodotto contiene piombo, un elemento chimico che lo stato della California include tra quelli che possono causare il cancro e malformazioni prenatali o danni all'apparato riproduttore. Lavatevi le mani dopo averlo maneggiato

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI
QUESTO APPARECCHIO E' DESTINATO SOLO
ALL'USO DOMESTICO

Introduzione

Il climatizzatore portatile è un apparecchio di dimensioni ridotte con cui si può regolare la temperatura e l'umidità nell'ambiente. Le sue caratteristiche estremamente flessibili lo rendono facilmente utilizzabile in tutte le occasioni e in locali diversi. E' dotato di funzioni multiple, tra cui il raffreddamento, la deumidificazione, la ventilazione. L'apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e può essere utilizzato in casa, in ufficio, ecc.

L'apparecchio deve essere collegato ad una rete di alimentazione con impedenza minore di 0.197 Ohm. In caso di necessità consultare il proprio fornitore di energia elettrica per informazione sui valori di impedenza.

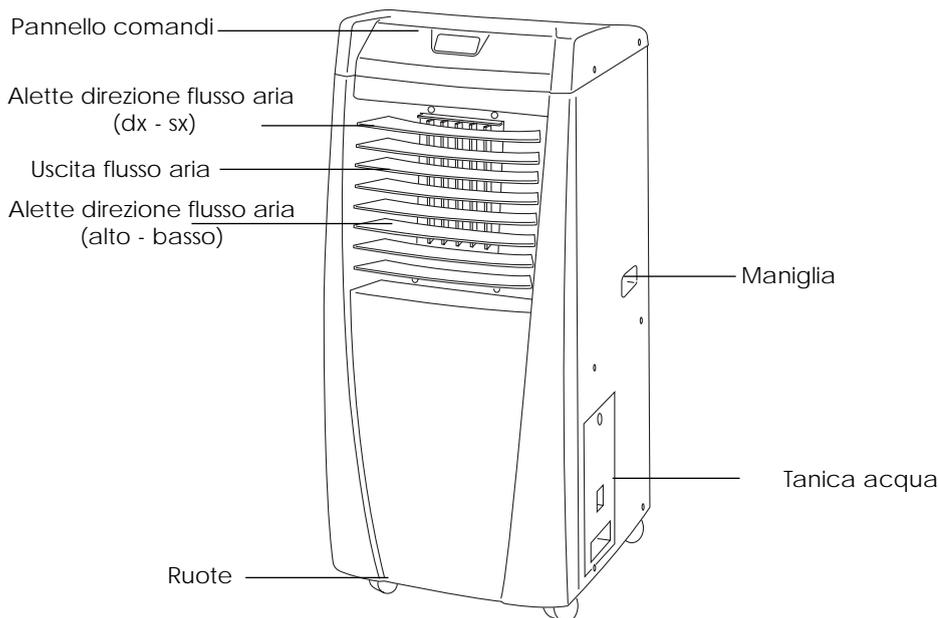
CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

- Tenete tende e/o drappaggi e finestre chiusi durante le ore più soleggiate del giorno (funzione raffreddamento).
- Tenete pulito il filtro. In condizioni normali il filtro dovrebbe essere pulito ogni 15 giorni circa. Il filtro elimina una parte di particelle inquinanti o pulviscolo trasportate dall'aria, quindi la qualità dell'aria dipende dalla frequenza con la quale si pulisce il filtro.

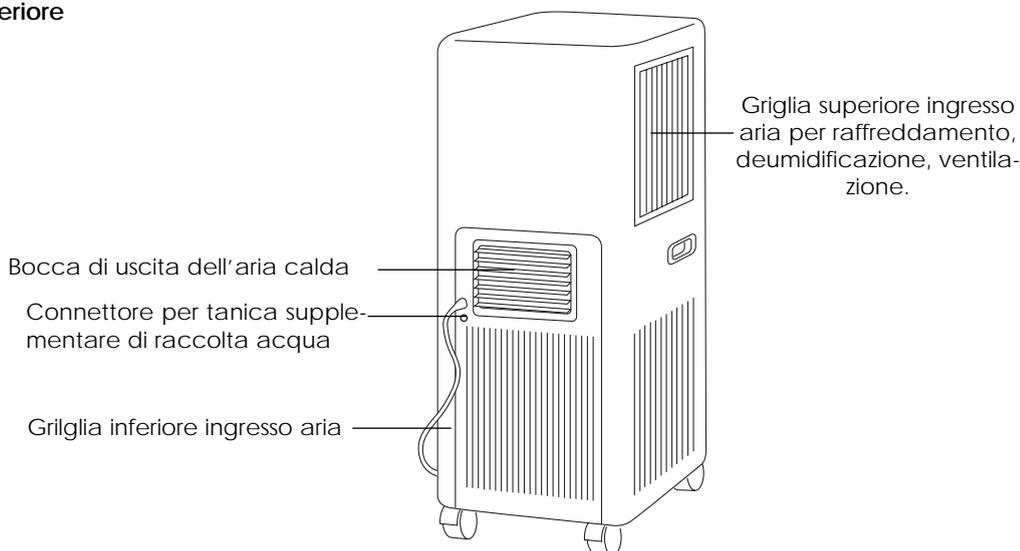
Descrizione

DESCRIZIONE DELLE PARTI

Parte anteriore

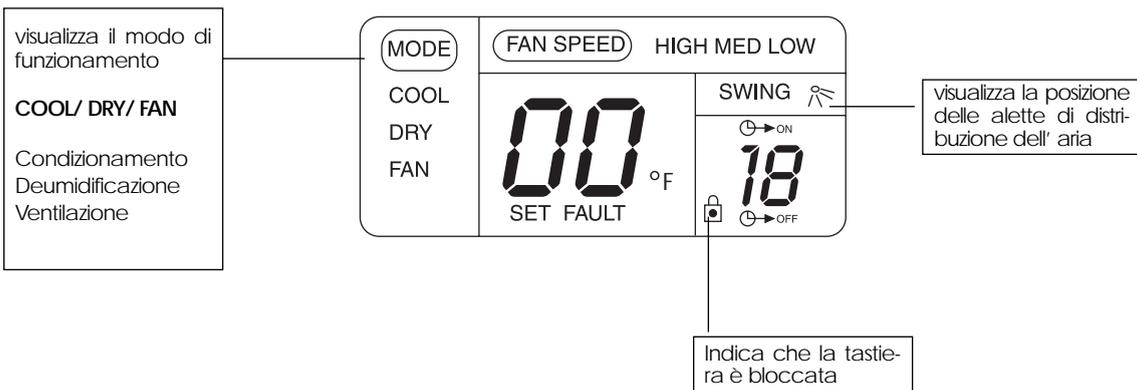
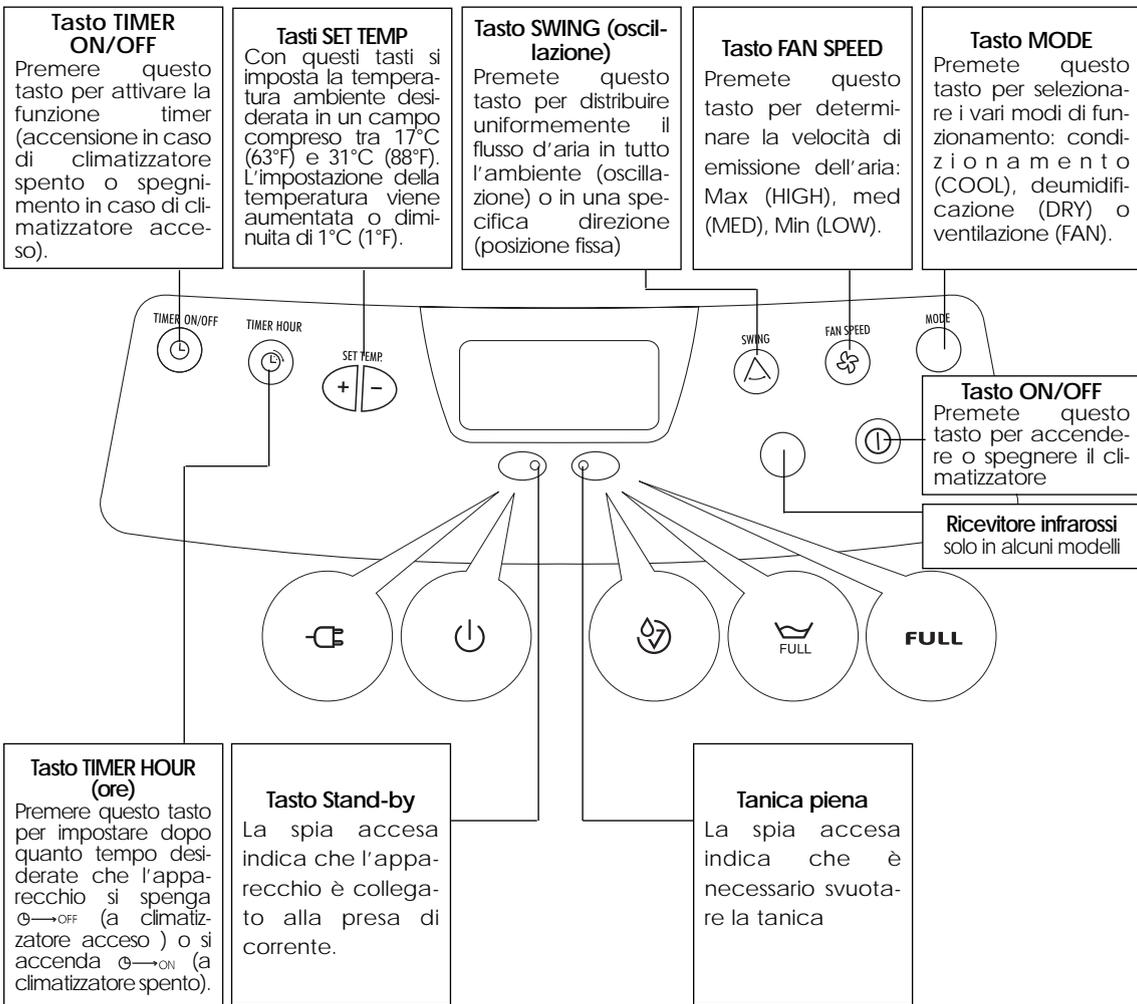


Parte posteriore

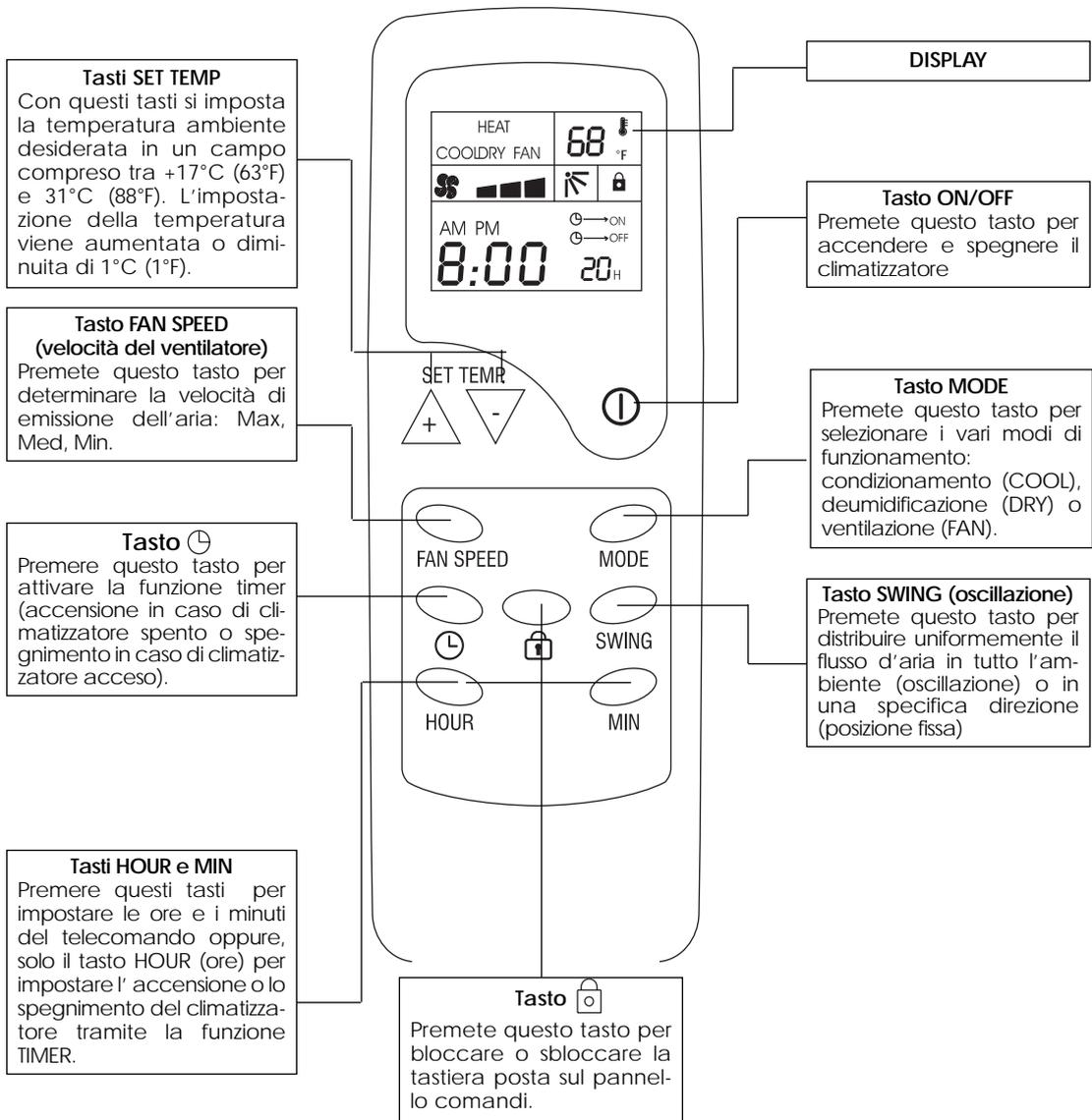


Pannello comandi

Tutte le funzioni del climatizzatore sono controllabili dal pannello comandi e dal telecomando (solo alcuni modelli)



Descrizione

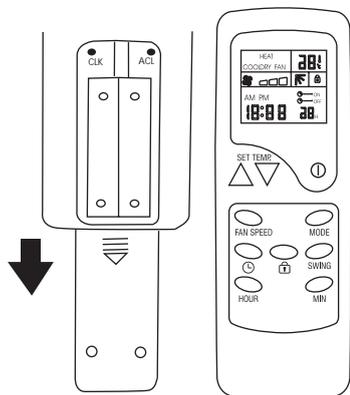


Funzionamento

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO DEL TELECOMANDO

Togliete la copertura dal vano pile situata nella parte posteriore del telecomando.

Dopo aver inserito le 2 pile da 1.5 Volt Alcaline nell'apposito vano l'orario viene automaticamente impostato alle 12.00. Se per esempio desiderate impostare l'orario alle 10.30 eseguite le seguenti operazioni:



1

Premere il tasto CLK, (situato nel vano pila) con un oggetto appuntito, es. una matita. L'indicatore dell'ora sul display lampeggia e si può impostare l'ora corretta.

2

Premere il tasto HOUR del telecomando per impostare le ore (impostare a 10 A.M.)

3

Premere il tasto MIN del telecomando per impostare i minuti (impostare a 30)

4

Premere nuovamente tasto CLK a conferma dell'operazione avvenuta, quindi rimettete la copertura posteriore del vano pile in posizione originaria.

N.B: Il tasto RST (reset) presente nel vano pile serve per cancellare tutte le impostazioni del telecomando (Reset, quindi una volta premuto occorre nuovamente inserire l'orario attuale).

Attenzione: non invertire la polarità delle pile. Non utilizzare batterie nuove e vecchie insieme.

Non utilizzare insieme batterie alcaline, zinco-carbone o ricaricabili.

Non gettare le batterie nel fuoco, possono esplodere o perdere.

CAMPO DI FUNZIONAMENTO

L'ambito di funzionamento del climatizzatore può andare da un minimo di +17°C (63°F) a un massimo di +35°C (95°F), con temperature preselezionabili in modo raffreddamento da +17°C (63°F) a +31°C (88°F).

Per il modo di funzionamento deumidificazione l'ambito di funzionamento può andare da +20°C (68°F) a +31°C (88°F), la temperatura non è preselezionabile.

ALIMENTAZIONE

- Inserire la spina del climatizzatore in una presa di corrente di potenza adeguata, non collegare ad una presa multipla.
- Una volta inserita la spina nella presa di corrente, aspettare circa due secondi dopo l'avviso sonoro "Beep" e premere il tasto "ⓘ" ON/OFF per accendere l'apparecchio.

FUNZIONAMENTO IN MODO CONDIZIONAMENTO

1. Accertarsi che il serbatoio dell'acqua di condensa sia posizionato nell'apparecchio in maniera adeguata.
2. Premere ripetutamente il tasto "MODE" fino a scegliere il modo di funzionamento raffreddamento; il display sul climatizzatore

re mostrerà "COOL" (raffreddamento). Durante il funzionamento in raffreddamento mettere sempre il tubo di espulsione attraverso una finestra aperta per estrarre l'area calda dal locale.

3. Premere il tasto "SET TEMP" per impostare una temperatura ambiente adeguata tra +17°C (63°F) e +31°C (88°F).
4. Premere il tasto FAN SPEED per scegliere una velocità di ventilazione adeguata: Max, Med, Min.

FUNZIONAMENTO IN MODO DEUMIDIFICAZIONE

1. Tenere chiuse le finestre e la porta per poter deumidificare meglio il locale.
2. Accertarsi che il serbatoio dell'acqua di condensa sia posizionato nell'apparecchio in maniera adeguata.
3. Premere ripetutamente il tasto MODE per scegliere il modo di funzionamento deumidificazione, il display sul climatizzatore visualizzerà "DRY" (Deumidificazione).
4. La velocità del ventilatore non può essere regolata così come la temperatura.
5. Non usare il tubo di espulsione aria verso l'esterno. L'aria calda in uscita dal lato posteriore non deve essere espulsa dall'ambiente.

Funzionamento

FUNZIONE TIMER

Per far funzionare l'apparecchio all'ora desiderata, da climatizzatore spento, (sempre collegato alla rete di alimentazione) premere il tasto "TIMER ON/OFF" (il display visualizza "☉→ON") quindi premere il tasto "TIMER HOUR" fino a visualizzare fra quante ore desiderate che l'apparecchio si accenda. Viceversa, per spegnere il climatizzatore all'ora desiderata, da apparecchio acceso, premere il tasto "TIMER ON/OFF" (il display visualizza "☉→OFF") quindi premere il tasto "TIMER HOUR" fino a visualizzare fra quante ore desiderate che l'apparecchio si spenga. L'ambito di impostazione del timer va da 1 a 12 ore.

Se la temperatura ambiente sale al di sopra del livello preselezionato, il sistema di raffreddamento si riaccenderà automaticamente.

FUNZIONE DI OSCILLAZIONE AUTOMATICA

Premere una volta il tasto "SWING". Le alette oscilleranno distribuendo il flusso d'aria nell'ambiente.

Premendo nuovamente il tasto, il flusso sarà orientato in un'unica direzione.

SICUREZZA BAMBINI

Premendo insieme i tasti "+" e "-" sul pannello comandi del climatizzatore per più di due secondi la tastiera si bloccherà.

A questo punto il display LCD mostrerà il simbolo " " .

La medesima funzione per il blocco tastiera è attivabile dal telecomando premendo il tasto . Per sbloccare ripetere l'operazione.

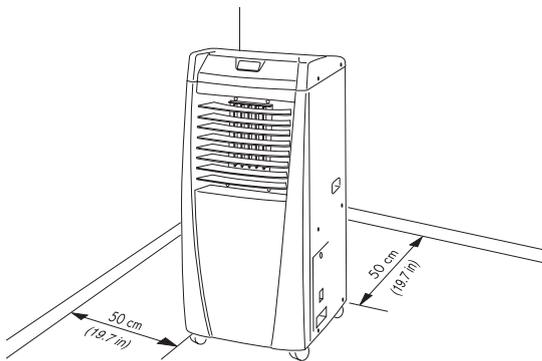
PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

1. Se l'apparecchio è stato riposto in posizione orizzontale o durante il trasporto è consigliabile aspettare almeno tre ore prima di avviarlo.
2. Posizionare sempre il climatizzatore d'aria su una superficie stabile.
3. Installare il tubo flessibile di espulsione aria sul climatizzatore.
4. Collegare il climatizzatore d'aria ad una presa di corrente adeguata alla sua potenza.
5. Impostare le varie funzioni del climatizzatore a seconda delle proprie esigenze.
6. Il sistema di raffreddamento si spegnerà se la temperatura ambiente è più bassa del livello di temperatura impostata. La ventilazione comunque continua a funzionare sulla stessa velocità di ventilazione impostata.

Installazione

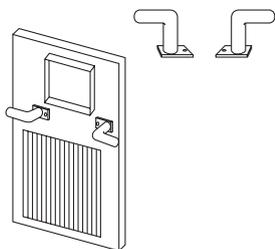
SELEZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Posizionare il climatizzatore su una superficie piana dove le griglie di uscita dell'aria non possono essere ostruite. Posizionare l'apparecchio ad una distanza non inferiore a 50 cm (19.7") da pareti od ostacoli.



AVVOLGICAVO

Prima di procedere all'installazione del condotto espulsione aria, installare, come da figura, i due supporti che servono per avvolgere il cavo di alimentazione, con le viti in dotazione.



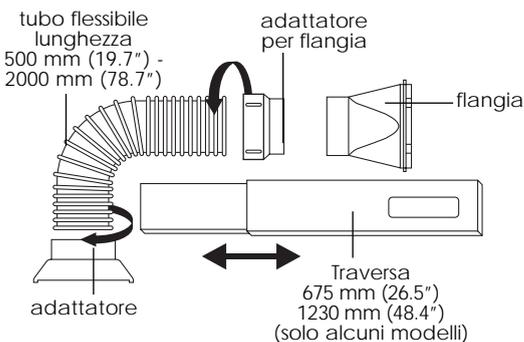
Attrezzatura necessaria per il montaggio:

Un cacciavite per installare l'avvolgicavo sull'apparecchio.

Tempo di montaggio:

Approssimativamente 5 minuti

ACCESSORI PER L'ESPULSIONE ARIA

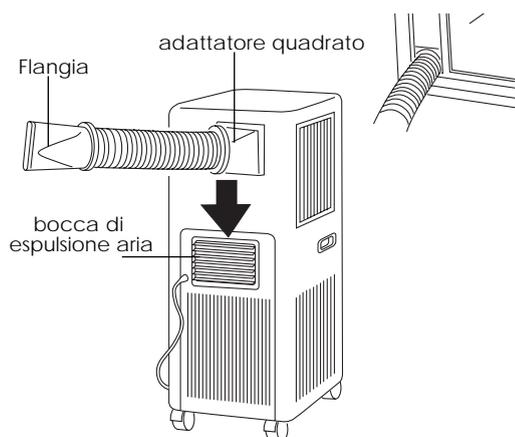


INSTALLAZIONE DEL CONDOTTO DI USCITA DELL'ARIA

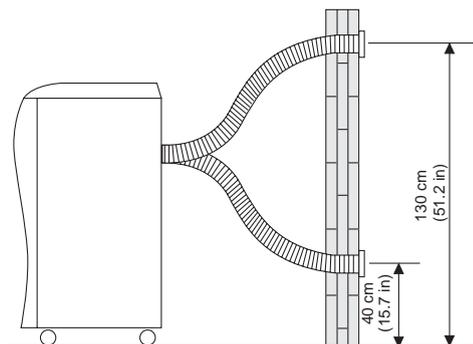
1. Avvitare in senso antiorario i due adattatori all'estremità del tubo flessibile (vedi figura) dopo aver esteso l'estremità del tubo.
2. Fissate l'adattatore di forma quadrata del condotto di scarico aria alla bocca di espulsione aria dell'apparecchio.
3. Mettere l'altra parte terminale (flangia) in collegamento con la finestra più vicina.

Attenzione: la lunghezza della tubazione di scarico dell'aria può essere compresa tra i 500 mm (19.7") e i 2000 mm (78.7"). Vi consigliamo di usare sempre la lunghezza minima per espellere l'aria.

Durante l'installazione tenere la tubazione quanto più possibile orizzontale senza deformarla, non collegare inoltre il terminale di espulsione ad altri scarichi (caminetto...) in quanto si potrebbero verificare anomalie di funzionamento

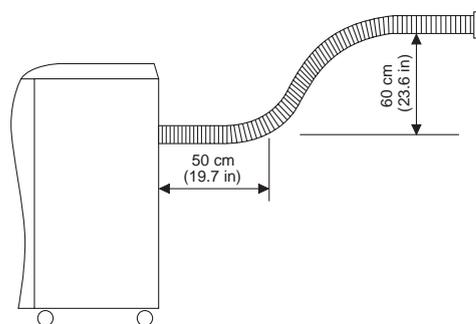
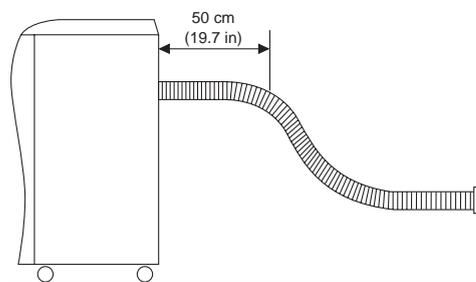


Installazione corretta se eseguita su parete: l'altezza del foro dal pavimento deve essere compresa tra i 40 cm (15.7") e i 130 cm (51.2").

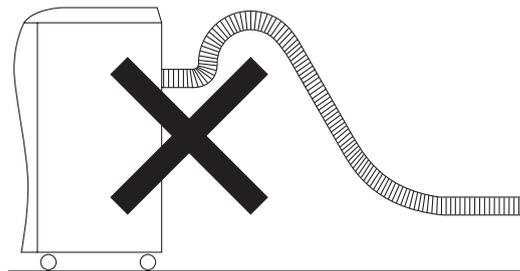


Installazione

Se per espellere l'aria il tubo flangia necessita di curve, vogliate attenervi alle misure riportate in figura:



Schema di installazione errata (la curva dello scarico è troppo ampia e può causare facilmente anomalie nel funzionamento del climatizzatore)

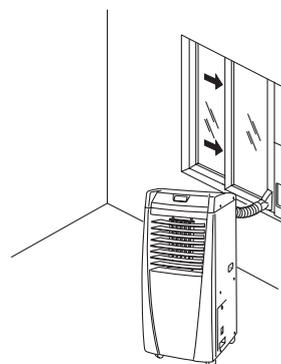
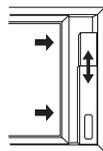
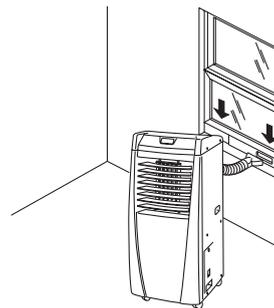
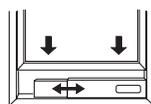


MONTAGGIO DELLA TRAVERSA REGOLABILE PER CHIUSURA FINESTRA (Solo alcuni modelli)

L'apparecchio è dotato di una traversa regolabile. Se nella vostra abitazione avete una finestra scorrevole, posizionate la traversa nel telaio della finestra, estendete completamente la traversa quindi abbassate la finestra sulla stessa. Dopo aver posizionato la flangia per finestra sull'estremità del tubo di fuoriuscita aria posizionala sul foro previsto sulla traversa stessa, quindi inserire l'altra estremità del tubo sulla parte posteriore del condizionatore.

In questo modo si riducono notevolmente le dispersioni termiche dovute al contatto del locale interno con l'ambiente esterno.

La traversa ha un larghezza di 40 mm (1.5") e va da una lunghezza minima di 675 mm (26.7") fino a un massimo di 1230 mm (48.4").

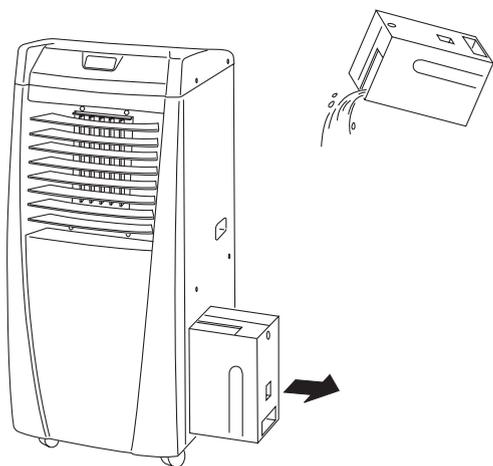
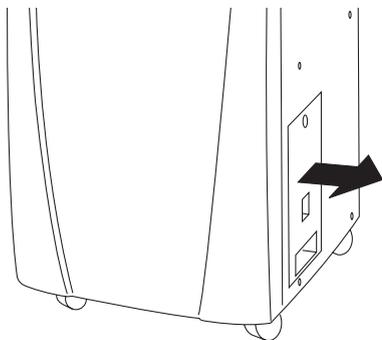


Installazione

DRENAGGIO CONDENZA

Quando il climatizzatore si trova in modo di funzionamento condizionamento o deumidificazione, l'acqua di condensa viene raccolta nell'apposito serbatoio. Quando il serbatoio è pieno, l'indicatore luminoso "tanica piena" (serbatoio pieno), posto sul pannello comandi dell'apparecchio, lampeggia.

Come mostrato nelle seguenti figure estrarre il serbatoio dell'acqua, svuotarlo e riposizionarlo in posizione originaria.



Attenzione

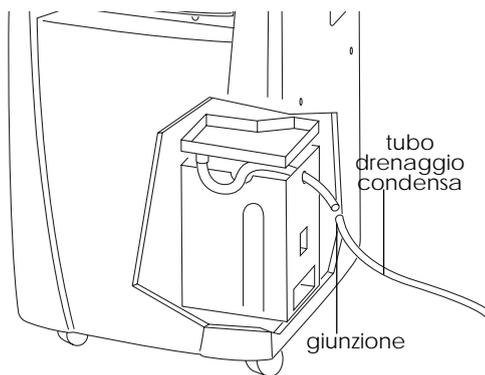
1. Non estrarre il serbatoio dell'acqua non ancora pieno, durante il modo di funzionamento condizionamento o deumidificazione altrimenti il cicalino suonerà per avvisare che il compressore si è fermato, il modo di funzionamento cambierà in VENTILAZIONE.

2. Per estrarre il serbatoio prima che si riempia del tutto, occorre fermare l'apparecchio, spegnendolo o facendolo funzionare in sola VENTILAZIONE, aspettando poi circa 3 minuti per evitare che la condensa goccioli fuori dalla tanica, quindi estraendo la tanica.
3. Non togliere il tappo del tubicino posizionato nel vano del serbatoio acqua (presente solo in alcuni modelli) quando l'apparecchio sta funzionando con il sistema di raccolta acqua nel serbatoio, in quanto potrebbe causare fuoriuscite d'acqua.

DRENAGGIO CONDENZA CONTINUO (solo per alcuni modelli)

Per effettuare un drenaggio continuo dell'acqua di condensa senza che il climatizzatore si fermi, basta eseguire nei modelli predisposti le seguenti operazioni:

1. Far passare il tubicino che trovate all'interno del vano serbatoio attraverso il foro previsto nel serbatoio (vedi figura).
2. Togliere il tappo dal tubicino e collegarlo a una tubazione esterna (non fornita) che possa drenare continuamente l'acqua di condensa.



MANUTENZIONE

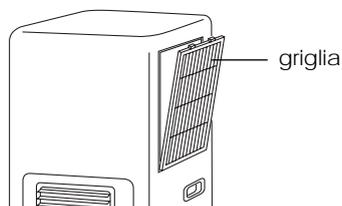
- Spegner e l'apparecchio e togliere la spina dalla presa prima di procedere alle operazioni di pulizia.
- Accertarsi che non ci sia tensione all'apparecchio prima di procedere con le operazioni di manutenzione. In questo modo si evitano eventuali incidenti causati da scosse elettriche.
- Non utilizzare solventi chimici (come benzene, alcool, smalti) per pulire la superficie dell'apparecchio. Questo potrebbe scalfire o danneggiare la superficie se non addirittura deformare tutta la parte esterna.
- Utilizzare solo acqua con detergenti delicati o panni morbidi per pulire o asciugare le parti in plastica.
- Per pulire il serbatoio acqua, estrarre dalla sua sede e versare fuori l'acqua residua, quindi pulire con detergente neutro, risciacquare e asciugare attentamente. Una volta terminate queste operazioni reinserire nella sua sede originaria.

FILTRO DELL'ARIA

Se il filtro dell'aria è bloccato dallo sporco o dalla polvere il volume del flusso dell'aria si riduce con conseguente riduzione delle prestazioni e malfunzionamenti dell'apparecchio.

Il filtro dell'aria va pulito e/o lavato almeno ogni due settimane.

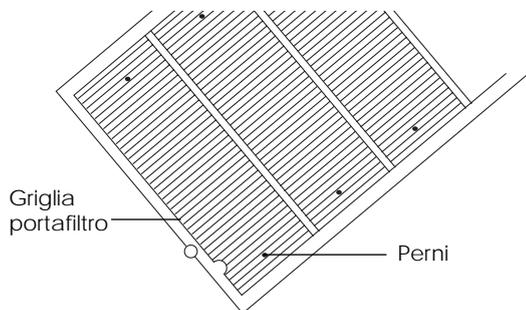
1. Aprire la griglia portafiltro dell'aria tuiandola verso l'esterno.
2. Estrarre il filtro dalla griglia portafiltro.



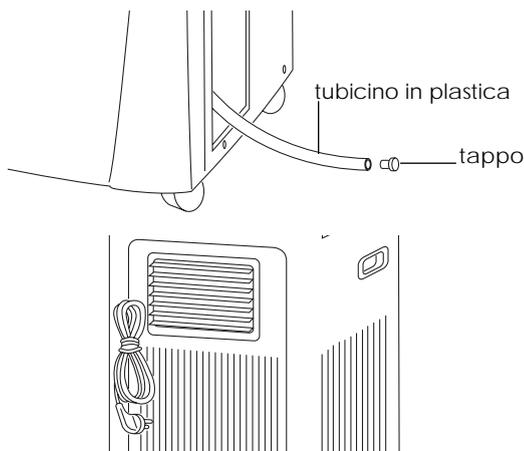
3. Lavare il filtro dell'aria immergendolo delicamente nell'acqua tiepida (non oltre i 40°C) (104°F) con un detergente neutro, sciacquare il filtro e asciugare completamente all'ombra.
4. Rimontare il filtro asciutto sulla griglia portafiltro fissandolo con i perni di attacco sulla superficie interna della griglia.
5. Rimontare quindi la griglia portafiltro sull'apparecchio in posizione originaria.

OPERAZIONE DI FINE STAGIONE

1. Spegner e l'apparecchio e scollegare dalla rete di alimentazione togliendo la spina dalla presa di corrente.
2. Solo nei modelli dotati di un tubo di scarico in continuo della condensa, prima di togliere l'acqua di drenaggio dal serbatoio togliere il tappo dal tubicino in plastica, in modo da fare defluire l'acqua presente nel tubo del serbatoio; quindi far funzionare l'apparecchio in modo ventilazione per mezza giornata fino a che l'interno dell'apparecchio non sia asciugato.



3. Svuotare il serbatoio dall'acqua di condensa, pulire e asciugare.
4. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apposito avvolgicavo, quindi coprire l'apparecchio con una copertura o una borsa conservandolo in un luogo asciutto.



Se qualcosa non funziona

Prima di contattare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato verificare quanto segue:

Problemi	Verificare	Rimedi
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Se c'è una caduta di tensione nella rete di alimentazione • Se la spina non è inserita nella presa di corrente • Se l'interruttore generale o l'interruttore del climatizzatore sono spenti. • Se la spia del serbatoio di drenaggio condensa è accesa. • Se il serbatoio dell'acqua è posizionato correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che non accada più • Inserire la spina nella presa di alimentazione. • Controllare l'interruttore generale o accendete l'interruttore del climatizzatore • Svuotare l'acqua del serbatoio • Mettere il serbatoio dell'acqua in posizione adeguata
Il raffreddamento non è soddisfacente	<ul style="list-style-type: none"> • Se le griglie di entrata e di uscita sono intasate • Se ci sono altre fonti di calore nell'ambiente • Se il filtro dell'aria è molto sporco • Se la temperatura impostata (SET TEMP) non è corretta. • Se la velocità del ventilatore interno è impostata ad un livello basso 	<ul style="list-style-type: none"> • pulire e liberatelo dall'ostruzione • spostare la fonte di calore • pulire il filtro dell'aria • impostare la temperatura • impostare la velocità del ventilatore in maniera adeguata
C'è troppo rumore e ci sono troppe vibrazioni	<ul style="list-style-type: none"> • E' il liquido refrigerante che scorre all'interno dei tubi • E' inclinato? 	<ul style="list-style-type: none"> • E' normale • Mettere l'apparecchio in posizione orizzontale
L'apparecchio si ferma o parte frequentemente	<ul style="list-style-type: none"> • L'uscita dell'aria attraverso la tubazione di espulsione è corretta oppure segue un percorso tortuoso? • Sono state collegate altre espulsioni d'aria assieme alla stessa tubazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Cercare di mantenere il più orizzontale possibile la posizione della tubazione di espulsione per agevolare l'uscita dell'aria. • Non aggiungere altre espulsioni d'aria in uscita, utilizzare la tubazione in dotazione per ogni espulsione d'aria.

Garanzia limitata

De'Longhi è inoltre il distributore di piccoli elettrodomestici a marchio Kenwood. Questa garanzia è applicabile a tutti i piccoli elettrodomestici a marchio Kenwood o De'Longhi.

SOLTANTO PER GLI STATI CONFINANTI CON GLI USA

Garanzia limitata

De'Longhi garantisce che ciascun CLIMATIZZATORE è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. A partire dalla data di acquisto, la presente garanzia dà diritto ad usufruire di pezzi di ricambio e di manodopera gratuiti per un anno (1) per tutte le parti del CLIMATIZZATORE, e ad altri quattro (4) anni di garanzia per tutti i componenti del sistema sigillato, ossia compressore, evaporatore, condensatore e tubi refrigeranti connessi in fabbrica. La manodopera e tutti gli altri pezzi devono essere pagati dall'acquirente per i successivi quattro (4) anni di garanzia. Tutti i CLIMATIZZATORI che necessitano di riparazioni devono essere inviati ad un centro di assistenza autorizzato De'Longhi a spese dell'acquirente, che verrà successivamente rimborsato da De'Longhi delle spese di spedizione. Dopo i primi cinque (5) anni, tutte le spese (tutti i pezzi, la manodopera e la spedizione) saranno a carico del proprietario dell'apparecchio. La presente garanzia ha validità solamente nel caso in cui il CLIMATIZZATORE venga utilizzato in conformità con le istruzioni di fabbrica con cui viene venduto, e su un circuito a corrente alternata (c.a.). La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie e i diritti, espressi o impliciti, e tutti gli eventuali obblighi e responsabilità da parte di De'Longhi. De'Longhi non autorizza alcuna persona o società ad assumersi qualsivoglia responsabilità relativamente alla vendita o all'uso del CLIMATIZZATORE. La presente garanzia non si applica a CLIMATIZZATORI che siano stati sottoposti a riparazioni o modifiche al di fuori della fabbrica né in caso di cattivo uso, negligenza o incidenti.

Nel caso occorra fare delle riparazioni, rivolgersi al servizio informazioni:

Residenti negli USA:

Contattare il servizio di assistenza telefonica gratuito al numero 1-800-322-3848 oppure collegarsi all'indirizzo internet www.delonghi.com.

Per tutti gli accessori, i componenti o i pezzi di ricambio, contattare il reparto componenti al numero 1-800-865-6330.

Residenti in altri paesi:

vogliate visitare il nostro sito internet www.delonghi.com.



Portable Air Conditioner

For technical specifications, please see rating label

De'Longhi America, Inc.
Park 80 West, Plaza One
Saddle Brook, NJ 07663
1-800-322-3848

De'Longhi Canada, Inc.
6150 McLaughlin Road
Mississauga, Ontario
L5R 4E1 Canada
1-888-335-6644

**Centro Nacional de Servicio:
Fiducia Italiana S.A. de C.V.**
Hortensias #129 - Col. Florida
México D.F., C.P. 01030
01-800-711-88-05 (lada sin costo)
56-62-53-68 y 69 (D.F.)

www.delonghi.com